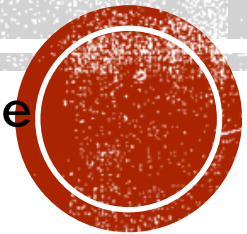


SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Praktikum: 1.07.333 Sozialwissenschaften/Politik: Vorbereitung Praxisphase

24.11.2023



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Sprachbildung bezeichnet das Lernen der Bildungssprache.

Die daraus resultierenden Sprachhürden zu überwinden, ist der Aufgabenbereich des sprachsensiblen Unterrichts. (Leisen 2020)

Bildungssprache ist „Ausdruck jener sprachlichen bzw. kommunikativen Anforderungen in fachlichen Lernkontexten, hinter denen sich komplexe Herausforderungen in der Verwendung von **Sprache als kognitivem Werkzeug** verbergen.“ (Vollmer/Thürmann 2010, 110, zitiert nach Leisen 2020)

Aufgaben aus den **Anforderungsbereichen 2 und 3** erfordern neben einer stärkeren inhaltlichen bzw. fachlichen Durchdringung des zu thematisierenden Sachverhalts (...) auch die Fähigkeit, sich sprachlich angemessen ausdrücken zu können.

- **Beschreiben,**
- **Erörtern** oder
- **Diskutieren**

sind Operatoren, die **in hohem Maße sprachliche Anforderungen** an die zu erstellenden Arbeitsergebnisse der Schüler*innen stellen.

SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Bildungssprache unterscheidet sich wesentlich von Alltagssprache.

Einige Kriterien:

Kommunikation im Alltag	Kommunikation im Bildungsbereich
Sprechsituationen sind vertraut und bekannt	Sprechsituationen sind unvertraut und neu
Es wird vorwiegend über Persönliches gesprochen	Es wird meist über Unpersönliches gesprochen
Konkrete Erfahrungen werden mitgeteilt	Abstraktes Wissen wird kommuniziert
Sprachl. Ungenauigkeiten und Verstöße gegen die Regeln der Sprache verhindern die Kommunikation nicht	Sprachliche Ungenauigkeiten und Verstöße gegen die Regeln der Sprache entstellen den Sinn und führen zu fachlichen Fehlern
Die Kommunikation ist fehlertolerant	Die Kommunikation ist nicht fehlertolerant



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Merkmale der Alltagssprache (mdl.)	Merkmale der Bildungssprache (Schriftlichkeit)
Spontaner Sprachgebrauch	Planvoller Sprachgebrauch
Alltagswortschatz	Gehäufte Verwendung v. Fachbegriffen und Komposita
Personaler Sprachstil	Unpersonaler Sprachstil (Unabhängigkeit von Individuen zum Ausdruck bringen): z. B. Nutzung des Passiv bzw. „man“ als Passiversatz
Situationsgebunden	Situationsungebunden
Kontextualisiert – konkret	Kontextreduziert – formal
Oft emotionsgeladen, subjektiv	Emotionsfrei und objektiv
Einfache Sprachroutinen	Formgebundenen Sprache
Geringer kognitiver Aufwand	Hoher kognitiver Aufwand
Oft ausschweifend und unpräzise	Prägnant und präzise
Manchmal unstrukturiert	Strukturiert
Wenig komplexe Satzstrukturen	Meistens komplexe Satzgefüge
Fehlertolerant	Nicht fehlertolerant



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Hürden:

- **Mangelnde Vertrautheit mit grammatischen Wörtern, die**
 - den logischen Zusammenhang der Aussage präzisieren
 - Verweisstrukturen im Text herstellen
- **Die mentale Rekonstruktion von sprachlichen Verknüpfungen fällt schwer, sie ist dennoch das Herzstück fachlichen Verstehens.**

„...Schüler*innen, die eine nicht so günstige sprachliche Ausgangslage haben, ignorieren die unbekanntesten Begriffe oft einfach und konzentrieren sich auf das, was sie verstanden haben oder von dem sie denken, dass sie es verstanden hätten.“ (Cöster 2020)

Das ist fatal, denn

„Politik ist ein kommunikativer Akt, in den nur involviert sein kann, wer die sprachlichen Codes beherrscht.“ Es reicht nicht aus, „die Codes der Alltagssprache zu beherrschen. Vielmehr zeichnet sich politische Kommunikation durch eine ausgeprägte Bildungssprachlichkeit aus.“ (Cöster 2020)



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

- **Verschiedene, multimodale Texte wie Bilder, Diagramme etc.**

„Die Schwierigkeiten beim Entschlüsseln von [Diagrammen, Karikaturen, Schaubildern, ...] werden oft unterschätzt.

- Bilder verlangen im Gegensatz zu Sprache nicht weniger kognitive Prozesse, sondern andere.
- Die Bildbetrachtung (Perzeptbildung) und das Bildverstehen müssen wie das Lesen und Verstehen von Texten geübt werden.
- Lernende mit geringem inhaltlichen Vorwissen haben oft Probleme mit der Koordination von Text und Bild.“ (Leisen 2020)

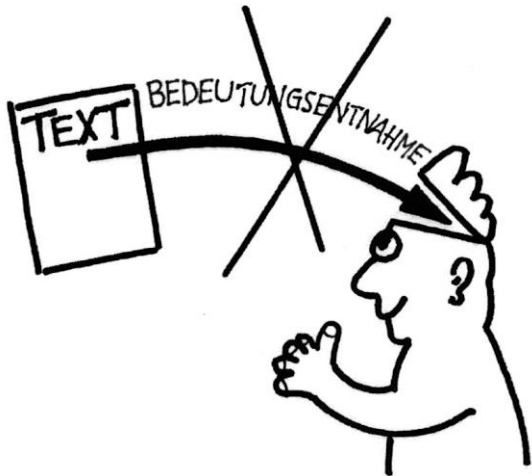
Was tun? Das Material nicht unterschätzen!

- Die Erstbegegnung der SuS mit dem Material genau beobachten.
- Fragen stellen, die über „Was habt ihr nicht verstanden?“ hinausgehen.

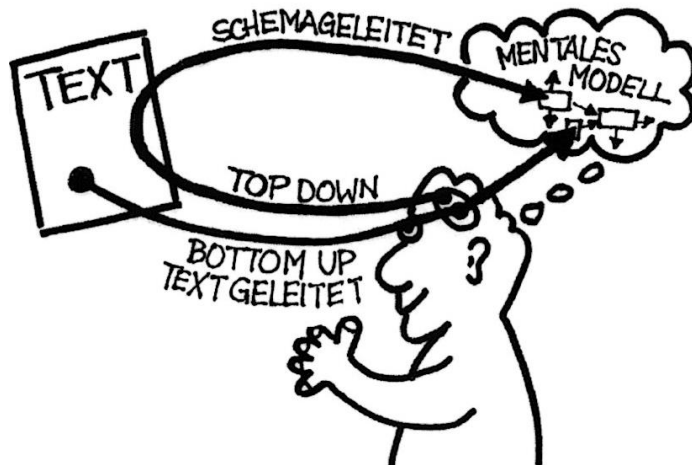


SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Das was häufig passiert



Das was passieren müsste



bottom up: Dechiffrieren erst auf Buchstaben-, dann auf Wort-, dann in größeren Bedeutungseinheiten auf der Satz- und Absatzebene

top down: vorhandene Wissensstrukturen zu den Sachverhalten werden aktiviert und mit dem Text in Verbindung gebracht

Nur wenn beide Verarbeitungsprozesse ablaufen, kann der Sinn des Textes erfasst bzw. seine Bedeutung konstruiert werden.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Besonderheiten der Fachsprache, die das Verstehen von Fachtexten erschweren



Satzübergreifende
Integration von Sätzen
zu Bedeutungseinheiten

Herstellung
semantischer und
syntaktischer Relationen
zwischen Sätzen

Erfassen von Wortbedeutungen
Erkennen von Buchstaben und Wörtern



- Vorwissen für Verständnis erforderlich
- Sachverhalte oft kompliziert

- wenig gebräuchliche grammatikalische Strukturen (Passiv ...)
- viele Relativsätze
- komprimierte, redundanzfreie Darstellung von Sachverhalten

- Fachbegriffe mit definierter Bedeutung
- Komposita
- Fachwortschatz

Was tun?



Diese (und weitere) Merkmale der Fachsprache behindern gleichermaßen den bottom wie auch den top down Prozess



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Z. B. Sprachbildende Lesehilfen geben, auch im Fachunterricht:

➤ **Vorwissen aktivieren**

-> Bildimpulse, zentrale Begriffe vorgeben, Alltags- und Fachwissen aktivieren und ggf. unterscheiden

➤ **Text vorentlasten**

-> Schlüsselwörter vorgeben, (wichtig im Fachunterricht für die meisten SuS)

➤ **Verstehens-Inseln schaffen**

-> Verstandenes (!) markieren, Unverstandenes nachschlagen oder nachfragen

-> Glossare anlegen

➤ **Fragen an den Text stellen**

-> Komplexe syntaktische Strukturen (Satzbau) auflösen,

-> Bezüge klären, inhaltlich/sprachlich umwälzen,

-> in andere Darstellungsformen transformieren



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Leseziele	Lesestrategien	Methodenbeispiele
I. Auf den Text blicken	1. Strategie: Gedanken zum Text machen	Über die Textmerkmale nachdenken ▶ Was fällt auf bezüglich Überschrift, Textlänge, Struktur, Bildern, Hervorhebungen und Textsorte? ▶ Ist der Text ansprechend und warum/warum nicht? (Eventuell können Merkmale zweier Texte verglichen werden.) Eine Leseerwartung formulieren, als Cluster oder in Form von Fragen ▶ anlässlich der Textüberschrift oder ▶ eines zum Text gehörenden Bildes oder ▶ anlässlich einer markanten Textaussage („goldener Satz“).

- **Ja/Nein-Fragen stellen** (Sus kommen nicht in die Verlegenheit, sich erklären zu müssen)
- **Fragen nach dem allgemeinen Verständnis stellen: Beispiele**
 - Wer hat den Text komplett verstanden?
 - Wer hat den Text teilweise verstanden?
 - Wer könnte die Quelle/den Autor benennen?
 - Wer hat einige oder mehrere Verbe/Adjektive/Substantive/Partizipien gefunden, deren Bedeutung er/sie sich nicht erklären kann?
 - Wer könnte sagen, von welchem Akteur im Text diese Aussage stammt (Aussage im Text“)?
 - Wer könnte sagen, ob der Text neutral-sachlich ‘verfasst ist oder ob er Meinung abbildet? ...
 - Wer könnte das Wort (zentrale Begriffe aus dem Text) einem kleinen Kind erklären? (Cöster 2020)



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

- **Mit Glossaren arbeiten**, die den Wortschatz der SuS erweitern

Diese sollten neben Fachbegriffen auch geflügelte Worte, Sprichworte, Metaphern oder Symbole enthalten. (Was bedeuten im Kontext des Faches z. B. „Brüssel“, „Karlsruhe“ oder „auf Eis gelegt“?)

- **Differenzieren**,

sprachlich, inhaltlich, bezogen auf die Anforderungsbereiche



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

AUFGABEN

1. Markiere im Text „Profit auf Kosten der Menschenrechte“ alle Sätze, in denen du einen oder mehrere dieser Begriffe findest: Menschenrecht(e), UN, Vereinte Nationen, Unternehmen, EU.
2. Zeichne um alle Sätze, die zwei oder mehr der oben genannten Begriffe enthalten einen Kasten.
3. Wie steht die deutsche Bundesregierung zum Thema „gesetzliche Verpflichtungen“?
Verfasse hierzu ein Statement aus der Perspektive der Bundesregierung.
4. Füge in die Lücken im Text Zwischenüberschriften ein, indem du:
 - a) entscheidest, welche der markierten Informationen im jeweiligen Absatz die wichtigsten sind.
 - b) eine Frage formulierst, die nach den besonders wichtigen Informationen fragt. Trage diese Frage als Zwischenüberschrift in den Kasten ein.
5. Erläutere unter Verwendung deines erlernten Fachwissens, was mit der Aussage „Je niedriger die Produktionskosten, desto höher die Gewinne“ gemeint ist.
6. Fasse die Aussagen von den Ministern Gerd Müller und Hubertus Heil aus dem Text „Minister drohen mit Lieferkettengesetz“ in eigenen Worten zusammen.
7. Erkläre in eigenen Worten, wie zufrieden Gerd Müller und Hubertus Heil mit dem Verhalten der deutschen Unternehmen sind und was sie sich für die Zukunft wünschen.
8. Diskutiere mit einem*r Mitschüler*in, inwiefern die Kritik von „Brot für die Welt“ am Verhalten der Bundesregierung berechtigt ist.
9. Verfasse eine persönliche Stellungnahme zu eurem Diskussionsergebnis.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Praxisbeispiel 3:

AUFGABEN

1. Markiere im Text alle Akteur*innen, die sich für die Einführung eines Lieferkettengesetzes aussprechen.
2. Arbeite die wesentlichen vier Argumente der Autorin aus dem Text heraus. Wähle hierzu eine der folgenden drei Aufgaben entsprechend deiner Selbsteinschätzung aus.
 - a) leicht:
Unterstreiche im Text alle Sätze, in denen die folgenden Begriffe auftauchen: freiwillig, Katastrophe, Rechtssicherheit, Nachbarn, Menschenrechte.
Schreibe in eigenen Worten auf, welche vier Argumente du in den unterstrichenen Sätzen erkennen kannst.
 - b) mittel:
Erkläre in eigenen Worten, warum im Text ein Lieferkettengesetz gefordert wird und was das mit „gleichen Spielregeln für alle“ zu tun hat.
 - c) schwer:
Formuliere eine Nachrichtenmeldung mit nicht mehr als 50 Wörtern, in der du über die Initiative für ein Lieferkettengesetz berichtest.
3. Bearbeite eine weitere Aufgabe aus Aufgabe 2. Nutze dabei deine bisherigen Arbeitsergebnisse.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

- **Inhalte und Textverständnis trennen** (bei sehr schwachen Lerngruppen)

D. h., die Lehrkraft gibt den Inhalt schon vor und die SuS identifizieren die Inhalte im Text. Inhalte werden quasi „im Rückwärtsgang“ aus dem Text heraus rekonstruiert. Auch dieses Verfahren fördert die sprachliche Kompetenz.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Aufgabe:

- Erstellen Sie differenzierte Aufgaben zum Textverständnis zu den vorliegenden Texten.
- Erstellen Sie auch eine Variante für sehr schwache Lerner*innen/Leser*innen. Dazu formulieren Sie Kernaussagen des Textes, die die SuS im Text identifizieren sollen/können.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Kleiner Exkurs zur Basiskompetenz Meinungsbildung und deren Einbringen in (kontroverse) Diskurse (**Argumentieren**).
Es bedarf neben der Erarbeitung der Fachinhalte und damit auch der Fachbegriffe weiterhin der Bereitstellung von angemessenen Redemitteln.

Vorentlastung auf (fach-) sprachliche Ek

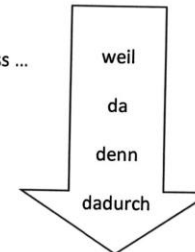
Sprachliche Mittel:
Argumentieren

Meinungsdarstellung - These

- Meiner Ansicht/Auffassung nach ...
- Für mich ist ...
- Ich behaupte, ...
- Ich meine, ...
- Ich bin der Überzeugung, ...
- Ich befürworte/lehne ab ...
- Ich bin der Meinung, ...
- Meiner Einschätzung nach ...
- Ich vertrete den Standpunkt, dass ...
- Ich glaube, ...
- Ich denke/finde, ...
- In Bezug auf ... würde ich sagen, dass ...

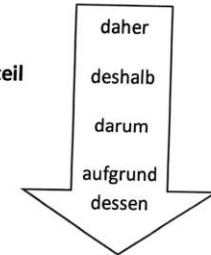
Beweisführung - Argument

- Die Erfahrung beweist, ...
- Es ist bekannt, ...
- Nach folgender Statistik ...
- Untersuchungen haben gezeigt, ...
- Die Begründung liefert xx, ...



Ergebnis und Schlussfolgerung - Urteil

- Daraus ergibt sich, ...
- Daran zeigt sich, ...
- Daraus folgt, ...
- Damit wird deutlich, ...
- Das führt zu der Frage, ...
- Aus diesem Grund ist es (nicht) sinnvoll/zweckmäßig ...
- Deshalb sollte man ...
- Die Konsequenz kann nur sein ...
- Daraus wird klar, dass man ...



Zustimmung und Ablehnung

- Ich bin ganz/völlig deiner Meinung/Auffassung.
- Das finde ich auch.
- Ich denke darüber genauso.
- Ich bin damit einverstanden.
- Ich bin dafür.
- Dem kann ich nur zustimmen.
- Ich teile voll und ganz deine Meinung.

- Ich bin ganz/völlig anderer Meinung.
- Ich kann dir nicht zustimmen.
- Ich bin damit nicht einverstanden.
- Ich bin dagegen.
- Ich sehe das anders.
- Das kann ich nicht nachvollziehen, weil ...
- Dem kann ich nicht zustimmen.
- Bezüglich xy muss ich widersprechen.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Vorentlastung inhaltliche/fachliche Ebene

Mögliche Argumente der Contra - Seite	
Argumente der Contra - Seite	Mit diesem Argument kann ich kontern/ Contra – Seite widerlegen



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Das nehme ich heute mit.



Daran möchte gerne weiterarbeiten.



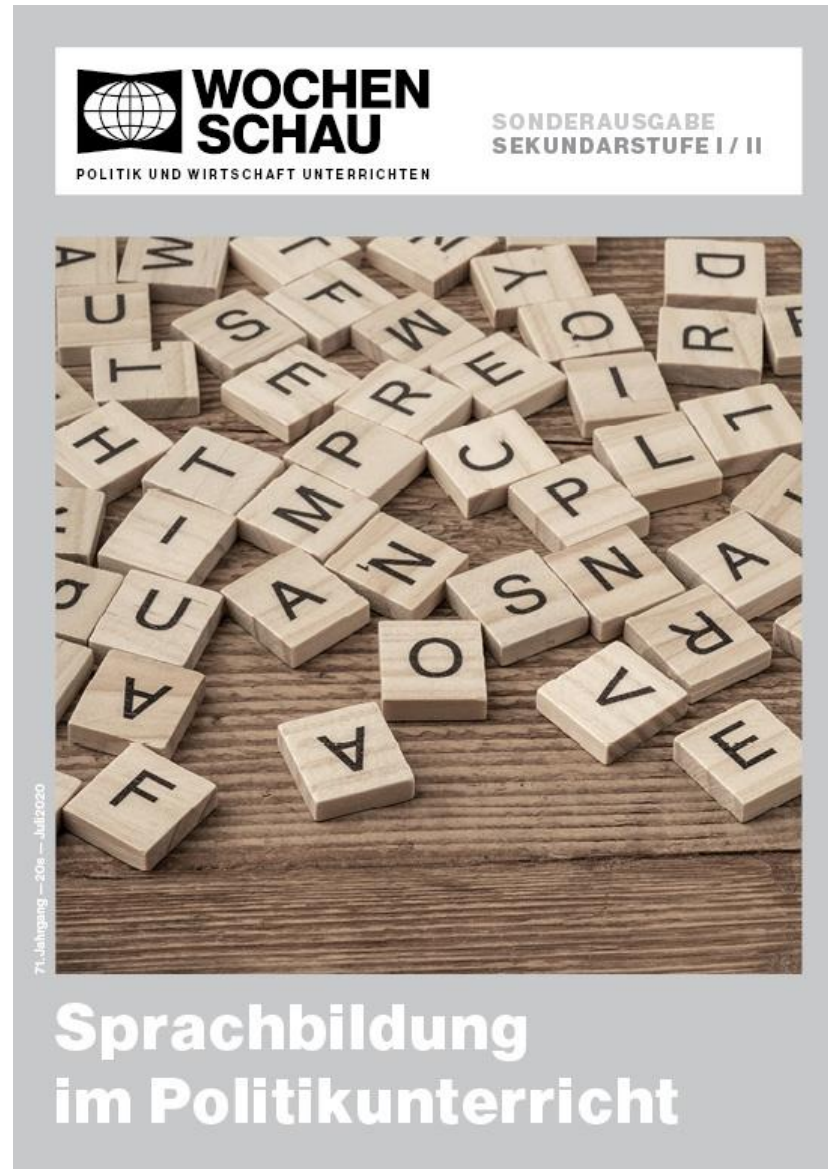
Das habe ich noch nicht verstanden.



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

Literatur:

...



SPRACHBILDUNG IM SPRACHSENSIBLEN POLITIKUNTERRICHT

- Bergmann, Helene 2020: Leseförderung im Politikunterricht: Grundlagen und Möglichkeiten. In: Wochenschau Sprachbildung im Politikunterricht, Sonderausgabe 2020. Frankfurt a. M.
- Brüning, Ludger/Saum, Tobias 2018: Erfolgreiche Förderung der Lesekompetenz. Ein Programm zur Schulung der Leseflüssigkeit und des Textverstehens. In: PÄDAGOGIK 7 – 8 S. 70 -74
- Cöster, Florian 2020: Was verstehen Schüler*innen wirklich? Politik sprachsensibel unterrichten. In: Wochenschau Sprachbildung im Politikunterricht, Sonderausgabe 2020. Frankfurt a. M.
- Leisen, Josef 2010: Handbuch Sprachförderung im Fach – Sprachsensibler Fachunterricht in der Praxis. Stuttgart
- Leisen, Josef 2020: Sprachbildung im Sprachsensiblen Politikunterricht. In: Wochenschau Sprachbildung im Politikunterricht, Sonderausgabe 2020. Frankfurt a. M.
- Mitterhuber, Dieter o. J: Fachsprache und Lesekompetenz.
<https://docplayer.org/40950066-Dieter-mitterhuber-fachsprache-und-lesekompetenz-lesen.html>, letzter Zugriff: 03.07.2023

